



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	CHERATA SANDA ASIST.
Facultatea, Catedra	Fac. Litere, Catedra de Limbi Moderne Aplicate
Domeniul științific	Informatică, Terminologie
Adresa paginii web personale	-
Adresa e-mail	sanda_cherata@yahoo.com

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS) - 2

1. Cherata, Sanda *Formarea termenilor din domeniul tehnologiei informației în engleză, franceză și română*. În *SCL*, LVI, nr. 1–2, p. 31–42, București, 2005
2. Manuela Mihăescu, Sanda Cherata, *Méthodes et algorithmes dans les processus de catégorisation et d'extraction des informations*, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, 3/2008

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed) - 4

1. Tămâianu-Morita, Emma ; Sanda Cherata, Cornel Vîlcu, *Analiza sintagmatică a textelor românești prin mijloace informatice: Proiectul SIASTRO*, în "Dacoromania", serie nouă, XI-XII, 2006-2007, pp. 75-84 (revistă a Academiei Române)
2. Sanda Cherata, Manuela Mihăescu, *Modele formale de reprezentare a informațiilor lexicale și terminologice în proiectul SIASTRO*, în , *Dacoromania*, serie nouă, XIII, nr. 2 din 2008, pp. 149-167
3. Cherata, Sanda ; Jodal Endre *Aplicații informatice de asistare a muncii terminologice*. În Emma Tămâianu-Morita, Miorița Ulrich (coordonatori) *Limbajul primar vs. Metalimbajul - Structuri, funcții și utilizări le limbii*. Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2008
4. Cherata, Sanda *Realizările în terminologie și terminografie la Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca*. În Emma Tămâianu-Morita, Miorița Ulrich (coordonatori) *Limbajul primar vs. Metalimbajul - Structuri, funcții și utilizări le limbii*.

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute) - 4
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

7. Membru in comitetul de redacție la reviste ISI

8. Membru in comitetul de redacție la reviste BDI

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

a) Programul PN II, Capacități, Modul III, proiect de cooperare bilaterală Nr. Contract: 110CB/16.09.2008 *Plurilinguisme dans les filières Communication et relations publiques*

b) Contract LLP/LdV /ToI/2008/RO/025 - PRO-MULTILINGUA - Transfert d'innovation dans le domaine de la communication professionnelle multilingue; perioada : 01/11/2008 - 31/10/2010

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

a) Grant 86-CEEX-II-03 din 31.07.2006 Sistem interactiv de analiza gramaticala pentru limba romana scrisa. Model teoretic si tehnologie de implementare – SIASTRO - 1438155 lei

b) Grant PNCDI II, Programul 4, Parteneriate, Proiecte complexe, ctr. nr. 11-022/2007, *Sistem interactiv de analiză gramaticală pentru limba româna scrisă. Model teoretic și tehnologie de implementare, 2007-2010* -

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

15. Conferințe invitate internaționale

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Una dintre cele mai importante realizări din perioada menționată este participarea la proiectul CEEEX *Sistem interactiv de analiză gramaticală pentru limba română scrisă. Model teoretic și tehnologie de implementare – SIASTRO*, în cadrul căruia m-am ocupat de coordonarea științifică. Am participat direct la proiectarea și implementarea analizorului sintagmatic și a aplicației *ETR* (Extractor pentru Termeni în limba Română). *ETR* este un instrument de asistare a terminografilor atunci când se lucrează cu corpusuri de dimensiuni foarte mare, fără de care nu s-ar putea desfășura o activitate terminologică de calitate.

De asemenea, în perioada menționată am proiectat și implementat o aplicație de creare de baze de date terminologice. Aceasta a fost utilizată la elaborarea unei baze terminologice multilingve în cadrul proiectului de cooperare bilaterală nr. contract: 110CB/ 16.09.2008 *Plurilinguisme dans les filières Communication et relations publiques*. Coordonez direct elaboarera bazei de date din domeniul PR.

Data:

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,